

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
3-е заседание,  
состоявшееся в  
понедельник,  
11 октября 1993 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 3-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КУКАН (Словакия)

### СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ\*

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ\*

---

\* Пункты рассматриваются на совмешенной основе.

Distr. GENERAL  
A/C.3/48/SR.3  
12 November 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

## ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

1. Г-н ФОЛЛ (помощник Генерального секретаря по правам человека) говорит, что расизм и расовая дискриминация по-прежнему являются крупными препятствиями в контексте обеспечения уважения прав человека и поддержания мира. Таким образом, актуально, что Всемирная конференция по правам человека, которая недавно завершилась в Вене, вновь включила ликвидацию расизма и расовой дискриминации в число основных целей международного сообщества и призвала к реализации всемирной информационно-пропагандистской программы в области прав человека. В принятой на Конференции Венской декларации и Программе действий содержался настоятельный призыв к органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций укрепить их усилия по претворению в жизнь такой программы, а также призыв к международному сообществу вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы на Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. В ней также содержался настоятельный призыв к правительствам разрабатывать жесткую политику в области предупреждения расизма, ксенофобии и других подобных видов нетерпимости во всех их формах и проявлениях и борьбы с ними, при необходимости путем принятия соответствующих законов. В ней была дана высокая оценка решению Комиссии по правам человека о назначении Специального докладчика для рассмотрения этих вопросов, а также содержался призыв ко всем государствам – участникам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации сделать заявление, предусмотренное статьей 14.

2. Выступающий привлекает внимание Комитета к подготовленной Генеральным секретарем Программе действий на третьей Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, задачей которой является обеспечение целенаправленности международных и национальных действий по борьбе с расизмом, а также продолжение работы, начатой в течение первого и второго десятилетий. Проект программы включает в себя Венскую декларацию и Программу действий, предложения, ранее сформулированные Генеральным секретарем, мнения, высказанные в ходе сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а также рекомендации других директивных органов и неправительственных организаций, занимающихся вопросами расовой дискриминации.

3. Выступающий также привлекает внимание к подготовленному Секретариатом типовому закону о борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, а также к докладу совещания представителей национальных ведомств и организаций, которое в недавнее время состоялось в Сиднее, Австралия. Он выражает надежду на то, что эти документы в своей совокупности будут использованы в деле разработки программы, которая будет сосредоточиваться на сокращении и ликвидации дискриминации путем принятия конкретных национальных и международных действий, нацеленных на достижение поддающейся количественной оценке результатов.

4. По мнению выступающего, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, к которой в настоящее время присоединились 137 государств-участников, является одним из наиболее эффективных средств борьбы с расовой дискриминацией во всех ее формах. Важное значение этой Конвенции, а также Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), который ведет наблюдение за ее претворением в жизнь, подтверждается прослеживающейся во всем мире тенденцией к нарастанию волны расового и этнического насилия, а также теми серьезными

(Г-н Фолл)

/ ...

проблемами, которые она порождает в контексте обеспечения внутренней стабильности и поддержания отношений мира между государствами.

5. В 1993 году КЛРД рассмотрел доклады, поступившие от 24 государств-участников, и принял по каждому из них заключительные замечания. Выступающие с удовлетворением отмечают, что те государства, которые отстали от графика представления докладов, в недавнее время либо представили доклады, либо заявили о своем намерении их представить. Комитет также принял семь общих рекомендаций, которые касаются, в частности, лиц, не являющихся гражданами, профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов и создания национальных комиссий по правам человека. Его участники обсудили меры раннего оповещения и экстренные процедуры, направленные на недопущение нарушений Конвенции. Он также принял новые руководящие принципы в отношении предупреждения нарушений прав человека, подпадающих под сферу действий Конвенции, и ликвидации их последствий. В соответствии с этими новыми руководящими принципами Комитет откликнулся на две экстренные просьбы правительств стран – правопреемников бывшей Югославии в плане оказания помощи в разрешении напряженности в отношениях между меньшинствами, предложив содействие, направленное на поощрение диалога в целях мирного разрешения конфликта, а также консультативных услуг в области законодательства по вопросам меньшинств. Эти конструктивные инициативы представляют собой пример того, каким образом договорная система может играть определяющую роль в предупреждении конфликтов и обеспечении соблюдения норм в области прав человека.

6. В соответствии с резолюцией 47/111 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1992 года Генеральный секретарь принял необходимые меры в целях обеспечения финансирования Комитета в двухгодичном периоде 1994–1995 годов по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, подведя под работу Комитета более прочную финансовую основу, тем самым обеспечив проведение Комитетом его заседаний согласно намеченному графику. Выступающий напоминает государствам – участникам Конвенции о том, что им следует уведомлять Генерального секретаря в качестве депозитария о принятии ими двух поправок к Конвенции, касающихся финансовых вопросов, которые были утверждены государствами-участниками в 1992 году и одобрены Генеральной Ассамблей на ее сорок седьмой сессии.

7. После рассмотрения вопроса о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи к этой Конвенции присоединилось еще шесть государств – Армения, Босния и Герцеговина, Молдова, Словакия, Хорватия и Чешская Республика; в результате этого общее число государств-участников возросло до 98. На своей пятнадцатой сессии Группа трех совместно с Экономическим и Социальным Советом предложила правительствам, предпринимателям и предприятиям, включая транснациональные корпорации, оказать всестороннюю поддержку имеющему критическое значение политическому процессу, который развивается в Южной Африке, в целях обеспечения полной ликвидации системы апартеида и создания единой, нерасовой и демократической Южной Африки.

8. В ходе рассмотрения пункта повестки дня, касающегося самоопределения, Комитету следует принимать во внимание рекомендации Всемирной конференции по правам человека. Участники Конференции заявили, что они признают право народов на

(Г-н Фолл)

принятие любых законных мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в целях реализации своего неотъемлемого права на самоопределение; они также признали, что отказ в этом праве представляет собой нарушение основных прав человека. Кроме того, они

/ ...

заявили, что право на самоопределение не должно рассматриваться как принцип, санкционирующий или поощряющий любые действия, которые влекут за собой полное или частичное нарушение или нанесение ущерба территориальной целостности и политическому единству суверенных и независимых государств, действующих в соответствии с принципом равноправия и самоопределения народов.

9. Г-н БРУНС (Бельгия), выступая от имени Европейского сообщества, говорит, что Сообщество привержено делу ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также принятия всех необходимых мер по борьбе с расовыми предрассудками. Ухудшение экономического и социального положения в Европе приводит к созданию условий, благоприятствующих распространению расистских тенденций. Все страны обязаны в приоритетном порядке выявить такие проблемы и принять решительные меры в целях предотвращения нарастания тенденций к расизму и ксенофобии на их территории. В связи с этим государства - члены Европейского сообщества в недавнее время приняли меры по укреплению сотрудничества между ними в данной области в целях борьбы с возрождением расизма.

10. Трагическая ситуация в бывшей Югославии вызвала возмущение всего международного сообщества. Следует осудить и категорически отвергнуть одиозную практику "этнической чистки". Положение женщин и детей, особенно мусульман, является особенно трагическим и должно являться предметом крайне пристального внимания. Выступающий поддерживает неустанные усилия Специального докладчика Комиссии по правам человека г-на Мазовецкого, направленные на то, чтобы пролить свет на удручающие реальности сложившегося положения.

11. Сообщество наблюдает за положением на всей территории бывшей Югославии и поддерживает все усилия, предпринимаемые в рамках Международной конференции по бывшей Югославии и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Его государства-члены также поддерживают меры, принимаемые Советом Безопасности и другими органами системы Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в целях облегчения страданий и защиты прав человека жертв конфликта, а также искоренения практики "этнической чистки". Выступающий приветствует учреждение Комиссии экспертов в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности в целях рассмотрения нарушений гуманитарного права в бывшей Югославии, а также создание Международного трибунала в соответствии с резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности. Европейское сообщество, которое также внесло вклад в усилия в гуманитарной области в бывшей Югославии, вновь заявляет о своей поддержке работы двух сопредседателей Международной конференции, которые ведут поиск путей дипломатического урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине, и о своей приверженности делу его претворения в жизнь.

12. Сообщество ведет наблюдение за развитием событий в Южной Африке. Приняты важные решения по демонтажу системы апартеида и созданию основы для единого, нерасового и демократического общества. Государства - члены Европейского сообщества по-прежнему поддерживают все усилия по оказанию содействия переходному процессу и вновь заявляют о своей приверженности делу внесения вклада в

(Г-н Брунс, Бельгия)

экономическое и социальное развитие новой Южной Африки. Исходя из этого, они приняли решение о снятии некоторых санкций и содействии нормализации отношений между Банком, МВФ и другими финансовыми учреждениями, с одной стороны, и Южной Африкой, с другой. Сообщество по-прежнему крайне обеспокоено непрекращающимися вспышками насилия в этой стране и настоятельно призывает все политические силы в Южной Африке принимать участие в

/ ...

переходном процессе и положить конец насилию. Следует надеяться, что на текущей сессии Генеральная Ассамблея примет резолюции, отражающие положение в Южной Африке.

13. Роль Организации Объединенных Наций в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией еще более укрепилась в связи с недавним назначением Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанным с ними видам нетерпимости. Сообщество преисполнено решимости оказывать ему всестороннюю поддержку и настоятельно призывает все страны поступать таким же образом. Тесные контакты между Специальным докладчиком и органами, которые занимаются указанными вопросами, в частности Комитетом по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), необходимы для укрепления их эффективности и сотрудничества. В данной связи выступающий настоятельно призывает государства-участники, которые еще не сделали этого, утвердить новые механизмы финансирования КЛРД, с тем чтобы позволить ему более эффективно справляться со своей работой. Необходимо также существенно увеличить объем ресурсов, выделяемых Центру по правам человека. Сообщество поддерживает провозглашение на текущей сессии Генеральной Ассамблеи третьего Десятилетия по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и подчеркивает, что для него должны быть характерны прагматический подход и конкретные действия.

14. Полное осуществление прав человека неразрывно связано с осуществлением права народов на самоопределение. Все граждане должны иметь право и возможность участвовать в управлении государственными делами либо непосредственно, либо через свободно избранных представителей. Периодическое проведение свободных и справедливых выборов на основе всеобщего избирательного права имеет ключевое значение для осуществления права народов на самоопределение. Сообщество признает это право и стремится к поощрению его всеобщего и мирного осуществления. В этой связи выступающий приветствует усилия Организации по оказанию помощи в проведении выборов странам, приверженным делу демократии. Правительствам следует, при необходимости, адаптировать политические и административные структуры, с тем чтобы предоставлять всем группам возможность для всестороннего участия в реализации национального суверенитета.

15. При наличии соответствующего желания со стороны народов они имеют право на смену своего правительства, не подвергаясь при этом угрозе вооруженной интервенции, государственного переворота и объявления чрезвычайного положения. Сообщество обеспокоено складывающимися в мире многочисленными ситуациями, в контексте которых народам отказывают в этом праве. В данной связи выступающий привлекает внимание к отказу претворить в жизнь результаты выборов, состоявшихся в Мьянме в 1990 году. Хотя Сообщество и испытывает воодушевление в связи с перспективами восстановления демократии на Гаити, оно опасается, что недавние акты насилия могут привести к подрыву процесса демократизации в этой стране. В Анголе отказ УНИТА согласиться с результатами демократических выборов 1992 года повлек за собой возобновление боевых действий. Вызывают беспокойство события, происходящие в Нигерии, особенно решение правительства аннулировать результаты президентских выборов, проведенных в июне

(Г-н Брунс, Бельгия)

1993 года. В этой стране необходимо обеспечить скорейший возврат к гражданскому демократическому правительству. Что касается Западной Сахары, то Сообщество вновь заявляет о своей поддержке плана урегулирования Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает заинтересованные стороны сотрудничать с Генеральным секретарем в деле его претворения в жизнь. Следует надеяться, что афганскому народу удастся обрести мир и демократию в рамках всестороннего политического урегулирования, основанного на свободном осуществлении его права на самоопределение, включая проведение свободных и справедливых выборов, прекращение военных действий и возвращение беженцев в свои дома. Переговоры должны быть направлены на

достижение консенсуса, необходимого для реализации этих целей, и создание условий для экономического и социального восстановления.

16. Сообщество приветствует успешное проведение свободных и справедливых выборов в Камбодже и референдума в Эритрее, которые стали свидетельством стремления народов этих стран жить в условиях мира. Израильско-палестинское соглашение, заключенное в контексте мирного процесса на Ближнем Востоке, открывает уникальную возможность для установления мира в этом регионе. Европейское сообщество преисполнено решимости и впредь играть активную, конструктивную и сбалансированную роль в этом процессе в целях обеспечения справедливого и прочного урегулирования всего израильско-арабского конфликта и вопроса о Палестине на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности. Определить условия урегулирования должны сами стороны в конфликте. Для того, чтобы такое урегулирование было эффективным, оно должно быть разработано путем свободных переговоров и принято общим соглашением.

17. Сообщество готово принять участие в работе международных механизмов реализации Израильско-палестинского соглашения и весьма серьезно рассматривает возможность предоставления в течение предстоящих пяти лет крупных средств в виде субсидий и кредитов на цели развития оккупированных территорий. Выступающий выражает надежду на то, что будет достигнут прогресс в рамках других двусторонних и многосторонних переговоров относительно будущего сотрудничества между государствами региона, и что Генеральная Ассамблея путем консенсуса сможет принять резолюции, отражающие это историческое событие в мирном процессе на Ближнем Востоке.

18. Г-н МАРРЕРО (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна внесла вклад в дело защиты прав отдельных лиц и групп на выбор своих собственных правительств демократическими средствами и столь же решительно привержена делу ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации. К сожалению, в течение последних нескольких лет Комитет превратился в форум, где принимаются резолюции, которые не отражают изменений, происходящих в реальном мире, и возлагают вину не на тех, на кого следует. Пришло время повернуться лицом к тому факту, что в обстановке на Ближнем Востоке происходят стремительные изменения. Соглашение между израильским правительством и Организацией освобождения Палестины о взаимном признании права на существование стало драматическим событием, позволившим вырваться из продолжавшегося несколько десятилетий тупика. Пора принять реалистические резолюции по Ближнему Востоку, которые поощряли бы стороны к реализации мер по достижению всеобъемлющих решений. Это – единственное средство обеспечения того, чтобы деликатный процесс переговоров, проходящих между израильтянами и палестинцами, превратился в образец для всего региона и побудил бы другие народы к поиску путей мирного урегулирования многолетних конфликтов.

(Г-н Марреро, США)

19. Южная Африка поднимается из руин апартеида и вступает на порог беспрецедентной новой эпохи. Стороны на переговорах уже предприняли шаги в целях обеспечения демократического будущего страны. После того, как они достигнут соглашения относительно временной конституции и создания переходного исполнительного совета, будет положен конец исключительному политическому господству белого меньшинства в Южной Африке. Хотя на пути к обеспечению толерантности, вне всякого сомнения, возникнут препятствия, их следует рассматривать не как неразрешимые проблемы, а как преодолимые трудности.

20. Правительство Соединенных Штатов полагает, что переходный процесс в Южной Африке является необратимым. Шаги, уже предпринятые южноафриканским правительством и

различными заинтересованными сторонами, заложили основу для создания нерасового демократического общества. Таким образом, Комитету следует признать эти беспрецедентные изменения и принять резолюцию, в которой давалась бы высокая оценка этим усилиям и устанавливались ориентиры для дальнейшего прогресса. Соединенные Штаты продолжали принимать меры по поощрению самоопределения и борьбе с расизмом, и новая администрация превратила поощрение демократии и защиту прав человека в краеугольный камень своей внешней политики.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.

/ ...